

98. *Revisió de l'obra 26 1811*

682

CONVERSACIÓ

QUE TINGUÉREN EN UNA BOTIGA de la porta Nova , ahon se giuntáren estos dies pasats pera comprar , un Llaurador de l' horta , un Sastre, y un Viagér.

Sastre. **P**Er ahí anaven els Cegos publicant un paperet. ¿Sab vosté lo que es , Señor Viagér?

Viagér. El Señor hó dirá que tot hó corre arreplegant el fem.

Llaurador. Yo no hé oit cosa que mereixca atenció : ¿ Com no siga un *Impediment que fica la forma á un atre Impediment representat* ? aixó em pareix á mi que dia un Cego : bé que com hó dia en castellá , no sé si hūauré entés bé.

Viagér. ¡ *Impediment que fica la forma* ! ¿ qué vol dir aixó ? ¡ *Impediment representat* ! ¿ qué significa ?

Sastre. Señor meu , segons yo pense , este home trabuca les paraules : Aixó es un *escura paelles* que van venent per ahí y no el poden despachár.

Viagér. En cara l' entenc meñs á vosté. Paelles n' he vist vendre un muntó de voltes , pero instrument pera escurarles , mai ; per que un trós de paper ruin basta : en la mehua terra així les escuren

Sastre. Pues aixó mateix dic yo. Ahir ixqué un papér que dalt en lo mes alt dia : *Informe y Pedimento Fiscal sobre el Pedimento presentado por los Locos* : y com este home no entén el castellá , li pareix que *Pedimento presentado* es *Impediment representat* , y *Pedimento Fiscal* giunt en lo anteposat *Informe* es pera ell un *Impediment que fica la forma*.

Viagér. Ya estic : pero l' *escura paelles* que diu vosté , ¿ qué vé á ser ?

Sastre. Eixe mateix *Informe y Pedimento Fiscal*. Ahir de



vesprada el comprí yo ; y anit ya vá servir pera escu-
rar la paella. Bé es veritat que ans de torcarla li vaig
demanar perdó.

Viagér. ; A la paella?

Sastre. Sí Señor.

Viagér. ; Y per qué?

Sastre. Per lo ruin del paper.

Viagér. ; Qué tan ruin era?

Sastre. Ruinissim ; y sobre aixó , desgraciat : vull dir , des-
salát. En una paraula : Una cadena de desproposits , pe-
ro mal encadenats. Es coneix que el autor de éll té un
cap com un peról y unes lletres com á figues.

Viagér. Qui es?

Sastre. Un tal Andres Vómeri.

Viagér. Té vosté rahó , perque eixe es llinage de rella.

Llaurador. ; De rella?

Viagér. Si , Señor. *Vómis vómeris* significa la rella : Con que
segons bones regles de *Syntaxis* , Andres *vómeri* vol dir :
Andres *pera la rella*. Ya no estrañe yo que tinga les
lletres grosses un home que desde que naixqué ya estava
dedicát pera servir á la rella. Pero proseguixca vosté , Se-
ñor Sastre , y díganos en qué consistix lo ruin de eixe
papér.

Sastre. Consistix en tot : consistix en que no diu cap de
veritat , y si en diu alguna , es solapada ; com aquella
en que diu , que ell y els seus son *Catolics rancis* : Es
molta veritat , son tan rancis , y saben tan mal com l' oli
ranci que no es pót mengar. Consistix en que lo mal que
diu ho diu tan mal , que no hiá caixó en tota la Sastre-
ria mes desordenát. Y consistix en que sobre dir mal y
dirlo malament , el diu també en tan poca sal , que en-
cara els aficionats á la ensalada composta per éll , la deixen
de mengiar per falta de aquella , sent així que li sóbra el
vinagre y oli ranci. Mire vosté : aquell textet que porta
primer : *Signatum est super nos lumen vultus tui , Domine* ,
que éll l' enten de la rahó humana , está tan mal aplicát ,
que no pót més. Per que si eixa rahó vé de Deu , segons
éll , com á raig de la sehua cterna llum , no pót deixár
de sér una guia infalible ; y si ella preten serho , heu pre-
tendrá en molta giusticia : cosa , que éll nega dos linees mes
obá vall. Mes : Yo ya no men recorde de eixa Llogica que



B: 18.716

3
dihuen artificial, però en tinc una poca de la que dihuen natural; y ésta em basta pera coneixer que el Señor Vómeri no en té de una ni de atra. Repáren vostés qué consecuencia: *Tambien tropezamos con los ojos abiertos*, diu éll, y nadie dirá por eso, que no debemos guiarnos por éltos: Y de estes dos proposicions; Qué vol vosté concluir, Señor Vómeri?; *Ergo també debèm guiarnos per la rahó humana, per mes que siga falible?*; Qué el portar els ulls oberts es causa de tropezar; com la rahó humana es causa de errar? A estudiar, á estudiar, Señor Rella.

Viagér. Vosté discurreix bé, Señor Sastre; pero perdone vosté, si li dic, que mos engaña: eixe modo de esplicarse no es de Sastre.

Sastre. Diré pues la veritat. Yo seguí la carrera dels Estudios, y pasí per tots los graus; pero estánt ya á punt de ordenarme á titol de un Benifet, que em presentaren, que no mes tenia un peu, m'entra la codicia de un atre, que en tenia dos, y era el Patró de ell un mestre de Sastre; y tot hó tirí á rodar.

Viagér. Comprenc, comprenc: ya pót vosté seguir.

Sastre. Palo, diu Vómeri, *palo* (en lo Apoderat dels Locos) porque calumnia á los Españoles, levantándoles, que solo queremos guiarnos por la razon :::; Han oit vostés mai una Syntaxis de guirigai com está?; *Calumnia á los Españoles, levantándoles, que solo queremos :::!*

Llaurador. Encara que aixó es castellá, huentenc yo bé; y em pareix, que si eixe home habera anat á escola ahí á Sent Pau ahon anaba yo, sols per eixe desbarat li habera desfét el meu Mestre les anques á assotades.

Sastre. Pues á eixe tenór son totes les demás coses. Despues de tan gran aspada, crida á giuí al *Loco bravo*, y li pregunta:; Qué vol dir aquell textét *Reliquit hominem in manu consilii sui*? Pero entonces manifesta una poca travesura; per que de pór que el *bravo* li responga la sana inteligencia de aquell texto, pasa immediatament á apuntarne un atre que no ve al cás; y luego á decidir el primér á son modo, que es lo mateix que dir á punta de rella. Entra luego á fer quatre preguntes, á quina mes burral. La primera:; *Donde dixo al hombre, aun despues del pecado, como á la muger „ estarás baxo el poder de otro”?* Así es veu que éll no vol que ningun

hòme estiga sugecte , no més les dones. ¿Qué en vol-
drá tindre moltes á son manár , com els Turcs ? La se-
gona : ¿Quién sino la Religión nos ha enseñado , que to-
dos los hombres , negros ó blancos , pardos ó azeytunados
Èc. somos todos hermanos , hijos de un padre ? Es cert,
que la Religió ho enséna : pero encara que ella no ho en-
senara , mos bastaria pera creureu la sola lhom natural en
molt poquet de discurs ; aixi com éste mos basta pera creu-
re que tots los cavalls son germans , fills del primer ca-
vall , tots los Llops fills del primer Llop , y totes les
mones com Vómeri , filles del primer monó. La tercera:
Y si este padre no fundó mayorazgo , ni mejoró en tercio
y quinto á ninguno en su testamento , ¿de dónde puede ve-
nir que el uno sea superior á los otros , sino de que es-
tos quisieron convenir en eso ? La quarta : ¿Quién , sino es-
tá loco como Vm , pudo jamas convenir en abandonar su
vida y libertad , su seguridad y propiedad sin limitacion
alguna , á los caprichos de un hombre solo , (y ara proseguix
en lletra chafada) tan pecador original como todos los de-
mas , y tan capaz de obscecar-se con sus pasiones , y en-
loquecer-se con su razon ? En la resposta que Gesu-Crist
doná á Pilatos , encontrará Vómeri el verdader origi del
podér y superioritat dels homens uns sobre atres ; pero éll
no sap llegir en eixos llibres : y es regular que á fér eixes
preguntes hagia deprés de Rossó , que fon el primer que les feu.

Viagér. Vosté va fér bé de fregar en eixe papér la paella ;
pero yo un atre us li haguera donát :::

Sastre. Entenc lo que vosté vol dir. Yo tambe pensí lo ma-
teix ; pero la veritat , tinguí pór no me s'introduira per la
porta falsa el veneno. Passém avant.

Viagér. ¿Qué encara yá mes ?

Sastre. Ara vé lo bó. ¿Que no endivina vosté cóm iuter-
preta el Señor Rella aquell textó : *Homines et jumenta sal-
vabis!* Pues Señor , diu , que aixó vol dir , que el Evan-
geli há extirpat en tot lo món els sacrificis cruenta de ho-
mens y animals.

Viagér. Millór l'interpretaria yo si em tocara , y eu faria
á lo llieral : Yo diria : Señor , sou tan bó , sou tan mi-
sericordios , que salvaréu *homines et jumenta* , id est „ als
homens y als Vómeris." Seguíxca vosté , Señor Sastre , que
em dona gust. A mí me s'antoixa eixe Rella á de aquells

Pretes de Llevant, que en ú dels meus viages vaig veure. Una volta escalárem en un pórt de per allá, y tinguí la proporció de oírli á un Prete Grec un Serató que predicá als seus Feligresos en lo seu natíu idioma; pero advertint el bon Señor, que en lo auditori habia alguns Sacerdots llatins, li paregué, pera ostentár la sehua erudició, posár el tema en llatí, y digué de esta manera: *Petrus et Paulus, duæ Apostolis et Evangelistis*. Pot sér pues que eixe Vómeri siga algú de aquells. Pero, com dic, fassa vosté favor de proseguir.

Sastre. Vaig á contentár á vosté. Despnes de tót lo que ham dit, pósa el Señor Vómeri dos parrafots, que cada ú de ells podia servir pera corte de un parell de sabates de les que s'usen en el dia, en que móstra també la sehua erudició; y grapát de así, grapát de allá, apunta un muntó de histories malísimament enteses, y malignísimament aplicades; com *verbi gratia*: Que el Concili de Trento habia manát que res s'imprimira tocant á religio, sense el permis dels Bisbes; y que el nostre antieh Govern no l'habia volgut obeír en assó: mentira tan solemne, que no hiá qui no tinga noticia de la Real Pragmática que mana, que aquell Concili siga obeit en tót; com se ven en los eixemplars de la primera impresió de Valencia. Diu també, que les Corts han restituit este Dret als Bisbes; con que es señal que els hó haurien furtat: ¿y qué vol dir *furt*, oncle Rella? També diu, que les nostres prenses foren algun temps lliures: y yo ducte que ell puga señalár la verdadera época. També dona el nom de *Sapientísimis* á certs Teolecs, que l'any 1682 s'oposáren á no sé qué, afianzats en lo gran Bossuet. Assí alabe yo el respecte en que tracta á aquells Teolecs; pero li dic en Contensón, que *tales profecto Patres ipsi non invidemus*; y añadixc, que no faltará qui es riga de que cite per aixó al gran Bossuet: en més rahó podia citar á Lutero, á Calvino, y als Hugonóts.

Llaurador. ¡Cuerno en los Teolecs! que se els guarde pera ell.

Sastre. També canoniza y concedix el dictat de *Sant* al Bisbe D Fr. Bertomen de les Cases, quant lo nomena en les Ginntes de Valladolid de 1542; pero vosté, si vol saber la veritat, llixga al Inca Garcilaso de la Vega, tom. 8.

**



cap. 27, ahon se referixen alguns milacres de eixe tal Sen Bertomeu. Y per ultim, no podent ya disimular mes el veneno que te en lo cor, pósa per tema de la segon y millor part del seu Sermó aquell textio de Sent Pau: *Si quis non vult operari, nec manducet.*

Viagér. Y en aixó te rahó, perque el que no vol treballar, no deu mengiar; y encara añadixc yo, que eixe tál furta lo que mengia.

Sastre. Yo també soc de eixe parer; pero nóte vosté la proba de que es val pera establir la substancia del seu tema. Diú: Que Deu imposá per el pecát als fills de Adan *el cultivar la tierra, y comer el pan con el sudor de su rostro.* Déixem vosté ferli ara entre paréntesis una reflexió á eixe bon home. Señor Vómeri ó Señor Ruc, que tót es ú: ¿Qui li ha dit á vosté, que Deu en pena del pecat li imposá al home el cultivar la terra? ¿Que acás no estava obligat á cultivarla ans de pecar? ¿Se li ha olvidat á vosté alló de que Deu posá al home *in paradiso voluptatis: ut operaretur?* Pues, ¿á que mos vé ara dient, que aixó fon en pena del pecát? Si vosté diguera, que el condená á la pena de recibir de la terra espines y malées en lloc dels fruits que li donaba en lo estát de la innocencia; y que despues li habia de costar molt suor el pá que s' habia de mengiar, cosa, que si no havera pecat; no li havera costat molestia; diria vosté bé; pero vosté há fét asunte de dirho tót mal, y aplicarlo pi-gior. Confesse vosté pues, que no huenten, y es fará molt favor; perque entonces mos persuadirém que vosté no parla així per malicia, sino per pura ignorancia, y una poca vanitat, com aquell Grec: *Petrus et Paulus duæ Apostolis et Evangelistis.* Posém así el *claudatur*, y aném á la nostra, Señor Viagér. A seguida de la sehua ignorancia, este home no sab distinguir entre terra material y terra espiritual, pá material y pá espiritual, treball á favor del cós, y treball á favor del anima: y de así es, que fent poca ó ninguna menció del treball espiritual, pósa tota la sehua mira en lo treball material. No sé quem diga de asó, que em fá creure en certa sospecha de que :: pero deixemo, no siga, que la sospecha sen passe á giní. No obstant yo sempre creuré, que eixe modo de interpretar la Escritura l' ha deprés Vó-

7
meri, no de Sent Agustí, Sent Geroni, y atres axí; si-
no dels autors que ell sap y yo em pense. Aferrat pues
á este modo, primer s' ómpli de comiseració falsa, pe-
ra escusar á aquells que en los exercits se entreguen
desordenadament als giocs y males dónes, dient que no
es tant com se mormura, y que el zél dels Generals
y Capellans no hú pót impedir del tót. (Yo tinc per
cert, que la magior part de uns y atres s' esmeren en fér
tot lo que poden pera desterrar semégians vicis: pero ¿ que
seria si el mal eixemple de algú de élls contribuira pe-
ra continuarlos? Crec també, que Vómeri no estará im-
plicat en eixes llegées; pero em dona que pensar el ven-
relo tan empeñat en escusar als delinquents.) Despues,
mudada en fél tota esta mél, es desfá en furies y basto-
nades al apoderat y als locos, tratantlos de Sanganos de
Colmena que no volen treballar, y resól per consiguiént
que tampóc dehuen mengiar. A assó en suma es reduix
l' assumte de la segon part del Seimó, y la prova del seu tema.

Llaurador, y Viagér. ¿ y qui son eixos Sanganos?

Sastre. S' aturdirán vostés de oirh els ministres de Gesu-Christ,
els Predicadors del Evangeli, els Sacerdots del Altíssim,
els que habiten en los Convents, á qui éll dona el nom
de *gábies*, y als habitants de *Sanganos*. Son pues, se-
gons es deixa entendre, y pera parlar coforme al estil de
éll, els habitants de les colmenes de Jesus, Socós, Sen
Felip, Sen Francisco de Paula, Sen Juan de la Rivera,
Senta Monica, Sen Pere Nolasco, Sen Miguel de los Re-
yes, la Mercé, el Carme, Sen Domingo, Sent Agustí, Sen
Francés, Remei calzat y descalz, el Pilár, y atres Colme-
nes que no tinc ara presents.

Viagér. ¿ Y eixos no treballen?

Sastre. En la opinió de Vómeri, no: per que com no agar-
ren la aixada pera cultivar la terra, ni el fusil pera be-
neciarla, encara que fassen lo que vullgen, no treballen.

Viagér. Ara em confirme en que eixe infeliz es dels Pre-
tes de Llevant, y Deu sab á qué haurá vengut assí.
Allá en Chípre m' en recorde de haver vist á un Prete que
fea de arriero migia dotsena de burros carregiant algeps. En
una Isla del A chípelago n' encontrí un atre guardant un
peull de cabres. Atres né he vist per aquells paissos, el ú
Sastre, l' atre *Sabatér*, l' atre *Teixidór*: y en Egipte en

víu molts que féen de Pellers. Con que eixe Vómeri segurament ha vengut de allá. Y sí tót lo treball del món el vol éll reduir al material, dic, que té rahó.

Llaurador. Yo dic, que no en té; ¿Que el confesar, el predicar, assistir als malalts, agiudarlos á ben morir, y molts atres, no son treballs y ben materials y ben cansats? Fora de la Ciutat; qui fá totes estes faenes, sino els Sánganos de les Colmenes de fora; y dins, qui, sino els de les Colmenes de dins? Quant á mí me se morri el Sogre, tres Sánganos de eixos, que diu eixe Rella, (y eren per mes señes de la Colmena de Gesus) estigueren á tres dies y tres nits cada ú sense menegiarse mai del capsal del llit. A la Barraca de món Cuñat acudiren els de la Colmena de Sen Felip, y no deixaren mai á ma germana en sis dies que tingué de agonía. Y á fé que en un puesto y atre no tingueren els pobrets pera mengiar, tót lo temps que durá la asistencia, mes que un poquet de bacallar bullit, y sopes del caldo de éll, á mig dia; y á la nit, una seba fregida en un dinér de oli: y no obstant aixó, sempre contents. Ara: si vosté vol confessarse, vatja vosté á qualsevol Colmena, siga de dins, ó siga de fora, de matí, de vesprada, de nit, y sempre els trobará apunt. Els Sermons mes repelotos, ells els prediquen: les mises mes penals, ells les celebren. Els pobles de fora casi tots tenen un ú atre Sángano de estos, y tots están ben assistits; y en el que no ni hiá, hiá sos treballats. (Es veritat que el Clero Secular fá mes de lo que pót pera assistir als fiels; pero son pocs, y no poden acudir á tót.) ¿Y tót assó no es treballar? ¿Poes á qué mos ve el Señor Rella, que sí me enfade em valdré de éll pera llaurar el meu bledár, á qué, dic, mos vé en eixos embolics? ¡A fé que sí el temps, y la parola que éll gasta en escusar als mals Soldats, la empleara, com té obligació, en enseñarlos lo que dehuen saber y fér com á Christians, y els atres de la sehua classe hu enseñaren també, ni hauria tantes desgracies en los Eixercits, ni tans malalts en los Hospitals!

Sastre. Y sí á lo que el Señor ha dit, volém añadir els eixercicis que fan els Sánganos, ells á soles, dins de la Colmena, ¿no ni hiá pera alabar á Deu? ¿Ni hiá alguna que no tinga, per lo menys dos voltes al dia, oració men-

tal de comunitat? ¿que no tinga, tres voltes á la setmana, disciplina? atres tantes, maytines á mitja nit?

Llaurador. Digameu vosté á mí, que mes de quatre vegades, estant regant al rededor de Sen Juan de la Rivera, m'ha quedat tór astordit dels colps que els Sánganos de allí es pegaben en les espales; que á no saber de cert que m'encontraba en lo bancal, m'haguera paregut que estaba en una ferreria: y mes de atres cent voltes, quant ells ván á mitja nit al Cor, em servixen de avís pera anar á tallar l'aigua. Y assó, que yo tinc ben experimentat de les Colmenes de fora, ho saben Vostés també de les Colmenes de dins. Vostés saben de unes y de atres, que lo meñs van cada dia els Sánganos quatre ó cinch voltes al Cor, y allí se están com uns postes cantant y resant cinc y sis hores; sino es els monacals, que com no tenen tant á que atendre per fora, sen están huit á nou. ¿Y mos ve eixe goleta en que no vol que mengem? ¿Que no degiunen prou en dos ó tres quaresmes que tenen al any?

Viagér. Pera aixó de Quaresmes els Sánganos de Llevant; que lo meñs en tenen cinc.

Llaurador. ¿Con que digám que degiunen tót l'any?

Viagér. No tot, pero huit mesos, sí. Además que també tenen que fèr tot lo que els de así fán; y sobre tot el conservar en mig de aquells infiels la verdadera Religió de Gesu Christ. Ells la conserven en Egipte, en el Reyne de Chipre, en Palestina, en la Siria, en la Persia, y hasta dins de la mateixa Constantinopla.

Llaurador. ¿Y aquells Sánganos son de allá?

Viagér. No, Señor, que ván de así.

Llaurador. ¿Y en les Indies, quí la conserva?

Viagér. Els Sánganos que ván de así. Bé que aixó millór ho podrá dir el Señor Vomeri, si es veritat que ha vengut de allá; pero yo no hú crec.

Llaurador. Pues que, ¿qué hiá en aixó?

Viagér. Señor, les gents parlen á voltes mes de lo que es menestér: pero en suma, yo he oit dir, que sen ha vengut fugint del Mexico, per que aquell zelós Archibispe el persegua.

Sastre. Atra cosa m'han dit á mí: que era frare, y no podent aguantar lo rigorós del institút, habia pengiat



Llaurador. ¡Oy quin diable de home! éll vol fèr contra els freres lo mateix que els Giudios contra Gesu-Christ, que tots sèen de acusadors, de fiscals, y de Ginges.

Sastre. Un cuentèr m' ocurrix à mi ara :: pero es fá tarr Caballers; yo men vaig.

Viagèr. Ahón vá Vosté?

Sastre. A avisár als Sànganos, que es venguen de eixa Vespa.

Viagèr. No farán ells tát: lo que farán es encomanarlo á Deu que li óbriga l'enteniment, que li made el còr, y que li enseña practicament la doctrina Christiana.

Sastre. Molt m' alegre: ells imiten á Gesu Christ, que pregá pèls enemics. Ya men vaig yo pues també á pregar per él.

Viagèr. Yo també: aném els tres.

Sastre. Ahón anirém?

Viagèr. A la mare de Deu dels Desamparats.

Llaurador. Pues vagen Vostés, que yo tinc que arreplegar primèr tots los papèrs de eixe tonto pera el fém.

Recopilada per Marcos Fingisbc.



EN VALENCIA,

**En la Imprenta: de José Ferrer de Orga y Compañía.
Año. 1811.**